MITSUBISHI ELECTRIC

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

OPERATING INSTRUCTIONS

MSH-18RV
MSH-24RV
MSH-C18TV
MSH-C24TV

CE

OPERATING INSTRUCTIONS For customers

- To use this unit correctly and safely, be sure to read this operating instructions before use.

English

Bedienungsanleitung Für Kunden

- Um diese Einheit richtig und sicher zu verwenden, unbedingt diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme durchlesen.

Deutsch

NOTICE D'UTILISATION A l'attention des clients

- Pour avoir la certitude d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité, veuillez lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en fonction.

Français

GEBRUIKSAANWIJZING Voor de klant

- Om dit apparaat op de juiste manier en veilig te gebruiken, dient u eerst deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

Nederlands

MANUAL DE INSTRUCCIONES Para los clientes

- Para emplear correctamente este aparato y por razones de seguridad debe leer este manual de instrucciones de manejo antes de su utilización.

Español

LIBRETTO D'ISTRUZIONI Per gli utenti

- Per utilizzare correttamente quest'unità, leggere questo libretto d'istruzioni attentamente e per intero.

Italiano

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ Για τον πελάτη

- Για να χρησιμοποιήσετε αυτή την μονάδα σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την χρήση.

Ελληνικά

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO Para os clientes

- Para utilizar esta unidade correctamente, certifique-se de que lê estas instruções de operação antes da utilização.

Português

BRUGSANVISNING Til kunden

- Læs denne brugsanvisning før brugen så korrekt og forsvarlig anvendelse af klimaanlægget sikres.

Dansk

BRUKSANVISNING För kunder

- För att använda enheten på rätt och säkert sätt ska denna bruksanvisning läsas innan enheten tas i bruk.

Svenska

İŞLETME TALİMATLARI Satın alıcılar için

- Bu birimi doğru ve güvenli olarak çalıştırmak için, kullanmadan önce bu işletme talimatlarını mutlaka okuyun.

Türkçe

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Для пользователей

- Для обеспечения правильного и безопасного использования прибора следует до начала его эксплуатации внимательно прочитать данное руководство.

Русский

INNEHÅLL

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER 146
DELARNAS NAMN 149
FÖRBEREDELSER INNAN DU TAR APPARATEN I BRUK 151
“I FEEL...” AUTOMATISK DRIFT 152
MANUELL FUNKTION (SVALT, TORRT, VARMT) 153
LUFTFLÖDESSTYRKA OCH RIKTNINGSINSTÄLLNING 154
EKONOMIKYLFUNKTIONEN (ECONO COOL) 155
TIMERFUNKTION (ON/OFF TIMER) 156
NÄR LUFTKONDITIONERINGSAPPARATEN INTE SKA ANVÄNDAS UNDER EN LÄNGRE TID 156
UNDERHÅLL 157
RENGÖRING AV LUFTFILTER OCH DEODORANTFILTER (EXTRA TILLBEHÖR) 157
BYTE AV DEODORANTFILTER (EXTRA TILLBEHÖR)/ LUFTRENGÖRINGSFILTER (EXTRA TILLBEHÖR) 158
KONTROLLERA FÖLJANDE ÄNNU EN GÅNG INNAN DU RINGER EFTER SERVICE 158
NÄR DU TROR ATT PROBLEM UPPSTÅTT 159
INSTALLATION, FLYTTNING OCH INSPEKTION 160
TEKNISKA DATA 161

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- **Eftersom denna produkt innehåller rörliga delar och delar som kan förorsaka elstötar ska du läsa “Säkerhetsföreskrifter” innan du tar den i bruk.**
- **Eftersom punkterna som behandlas här är viktiga för säkerheten, se till att du följer dem till punkt och pricka.**
  Varningsmärken och deras betydelse visas nedan.

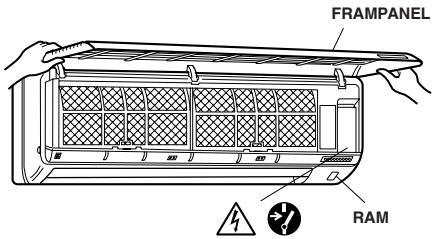
VARNING	Felaktig hantering kan mycket lätt förorsaka allvarlig fara såsom dödsfall, allvarlig kroppskada etc.
FÖRSIKTIGHET	Felaktig hantering kan, beroende på omständigheterna, förorsaka allvarlig fara.

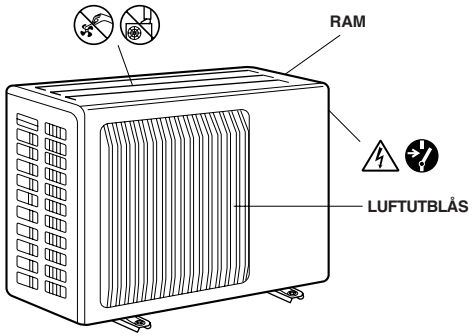
Symbolerna som används i denna handbok och deras betydelse visas nedan.

	Gör ej.
	Följ instruktionerna.
(Svart)	Stick inte in fingrar, pinnar etc.
(Svart)	Stå inte på inomhus/utomhusenheterna och ställ inget på dem.
(Gul)	Fara för elstöt, var försiktig.
(Blå)	Se till att du drar ut nätsladden ur vägguttaget.
(Blå)	Se till att strömmen stängts av.

- **När du läst igenom denna handbok bevara den lätt tillgänglig, tillsammans med installationshandboken, så att du kan titta i den igen när du vill.**

Varningsmärkenas placering och säkerhetsutrustning





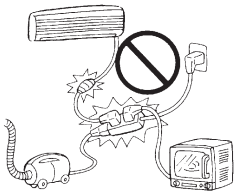
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

⚠ VARNING

- Detta luftkonditioneringsaggregat är INTE avsett att användas av barn eller handikappade utan övervakning.

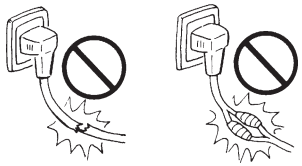
Använd inga mellankontakter vid anslutning till vägguttaget, förlängningssladdar eller flera anslutningar till samma vägguttag.

- Dålig kontakt, dålig isolering, överstigande av den tillåtna spänningen etc. kan förorsaka brand eller elstöt.



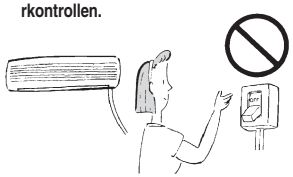
Du får inte repa eller bearbeta nätsladden, etc.

- Placera inga tunga föremål på nätsladden och repa eller modifiera inte den. Sladden kan ta skada, vilket kan leda till brand eller elstötar.



Slå inte från strömbrytaren och dra inte ut nätsladden ur vägguttaget medan aggregatet är i drift.

- Detta kan förorsaka brand p.g.a. gnista etc.
- Slå alltid från strömbrytaren eller dra ut nätsladden ur vägguttaget sedan inomhusenheten har stängts av med fjärrkontrollen.

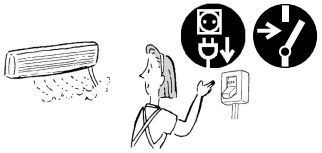


Utsätt inte huden för kallt, direkt luftdrag under lång tid.

- Detta kan skada din hälsa.

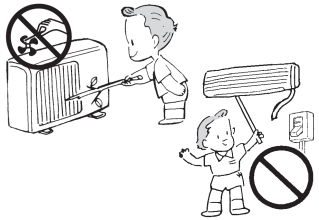
Om något ovanligt sker (lukt av bränt etc.), stäng omedelbart av luftkonditioneringsapparaten och ta ur kontakten ur vägguttaget eller stäng av huvudströmmen.

- Om du fortsätter driften under onormala omständigheter kan det förorsaka brand, driftsproblem etc. I dessa fall ska du istället kontakta din återförsäljare.



Stick inte in fingrar, pinnar etc. i in/utblåset.

- Eftersom fläkten roterar i hög hastighet kan detta förorsaka kroppskada.
- Se till att små barn inte leker med luftkonditioneringsaggregatet.

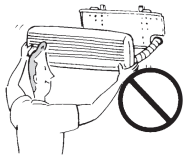


Reparation eller flyttning av enheten bör inte utföras av kunden.

- Om detta görs felaktig kan det förorsaka brand eller elstöt och, om du tappar enheten, kroppskada samt vattenläckage etc. I dessa fall ska du istället kontakta din återförsäljare.

Installation av enheten bör inte utföras av kunden.

- Om detta görs felaktig kan det förorsaka brand eller elstöt och, om du tappar enheten, kroppskada samt vattenläckage etc. I dessa fall ska du istället kontakta din återförsäljare.



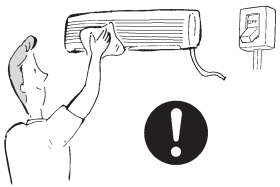
⚠ FÖRSIKTIGHET

Rör inte vid metalldelarna i inomhusenheten när luftfiltret avlägsnas.

- Det kan förorsaka kroppskada.

Stäng av huvudströmbrytaren och dra ut näsladden ur vägguttaget när apparaten ska rengöras.

- Eftersom fläkten roterar med hög hastighet kan den förorsaka kroppskada.

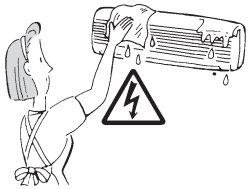


Manövrera inte kontrollerna med våta händer.

- Detta kan förorsaka elstöt.

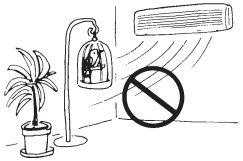
Rengör inte luftkonditioneringsapparaten med vatten.

- Vatten kan komma in i enheten och förstöra isoleringen. Detta kan förorsaka elstöt.



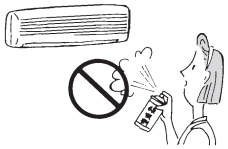
Ställ inte husdjur eller växter så att de utsätts för direkt luftdrag.

- Detta kan skada husdjuret eller växten.



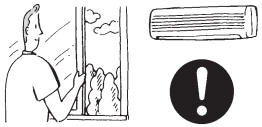
Använd inte insektmedel eller brandfarlig spray på luftkonditioneringsapparaten.

- Det kan förorsaka brand eller deformering av höljet.



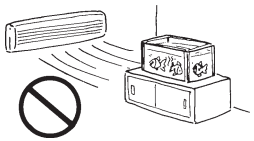
Ventilera noggrant om du använder enheten i närheten av en ugn el dyl.

- Syrebrist kan uppstå.



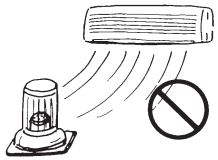
Ej avsedd för specialändamål.

- Använd inte denna luftkonditioneringsapparat till att bevara precisionsutrustning, mat, djur, växter eller konstföremål. Dessa kan förstöras.



Ställ inte en kamin el.dyl. där den utsätts för direkt luftdrag.

- Det kan förorsaka nedsatt förbränning.



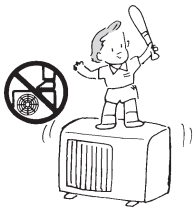
⚠ FÖRSIKTIGHET

Dra ut nätsladden ur vägguttaget eller stäng av huvudströmmen om enheten inte ska användas under längre tid.

- Om detta inte görs kan smuts ansamlas och förorsaka brand.

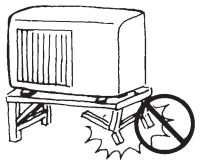
Stå inte på inom/utomhusenheterna och ställ inget på dem.

- Det kan förorsaka personskador etc. om enheten faller ned.



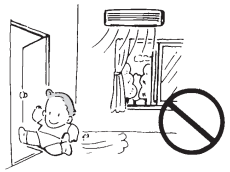
Låt inte enheten stå på ett skadat installationsställ.

- Enheten kan falla ner och förorsaka kroppskada.



Använd inte under lång tid i hög luftfuktighet, dvs med dörr eller fönster öppet.

- Om kylningsfunktionen används i ett rum med hög luftfuktighet (80% eller mer) under lång tid kommer vatten att kondensera i luftkonditioneringsapparaten och kanske droppa, vilket kan blöta ner och förstöra möbler etc.

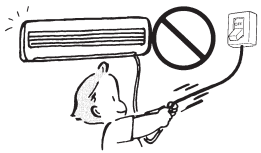


Stå inte på ett ostadigt bord eller liknande när enheten underhålls.

- Det kan förorsaka personskador etc. om enheten faller ned.

Drag inte i nätsladden.

- Ledaren inuti nätsladden kan slitas av, och därmed orsaka en brandrisk.



Byt ut de båda batterierna mot nya av samma typ.

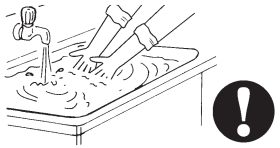
- Användning av ett gammalt batteri tillsammans med ett nytt kan resultera i överhettning, läckage eller explosion.

Försök aldrig att ladda eller ta isär ett batteri och kasta det aldrig på elden.

- Detta kan resultera i läckage, brand eller explosion.

Om du får vätska från ett alkaliskt batteri på huden eller kläderna, måste du tvätta bort den grundligt med rent vatten.

- Om du får vätska från ett alkaliskt batteri i ögonen, måste du skölja dem med stora mängder rent vatten och omedelbart ta kontakt med en läkare.



För installation

⚠ VARNING

- Kontakta din återsförsäljare för installation av enheten.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Jorda.

- Anslut inte jordledningen till ett gasrör, vattenrör, åskledare eller en telefons jordledning. Felaktig jordningen kan förorsaka elstöt.

Installera inte enheten på platser där brandfarlig gas kan läcka ut.

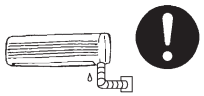
- Om gasläcakage uppstår och gas samlas kring enheten kan det förorsaka explosion.

Beroende på den plats där du installerar enheten (fuktig plats el.dyl) bör du installera en jordläckagebrytare.

- Om en jordläckagebrytare inte installeras kan det förorsaka elstöt.

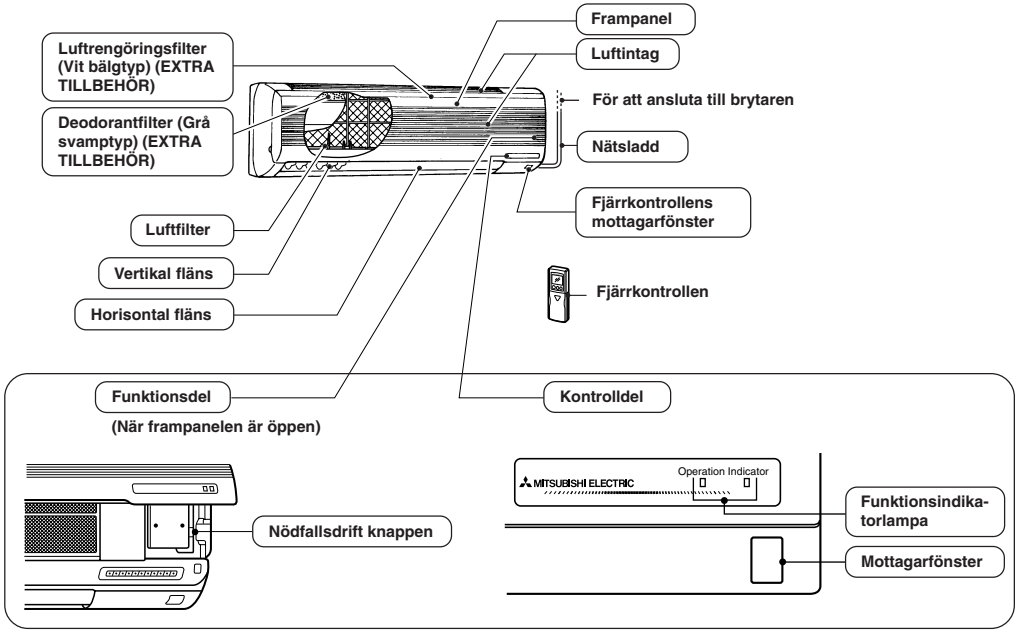
Avloppsvatten ska ledas bort helt.

- Om avloppet är ofullständigt kan vatten droppa från enheten vilket kan blöta ner och förstöra möbler etc.



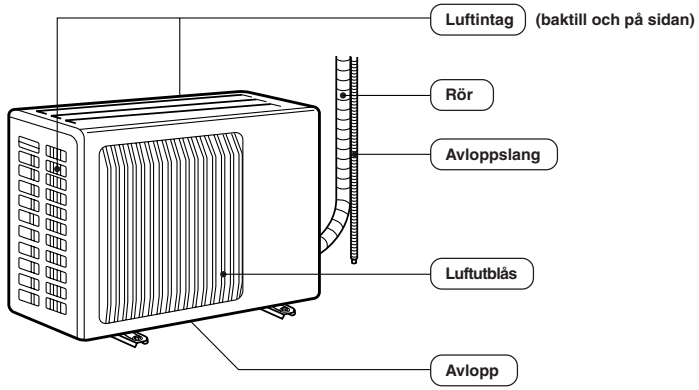
DELARNAS NAMN

Inomhusenheten

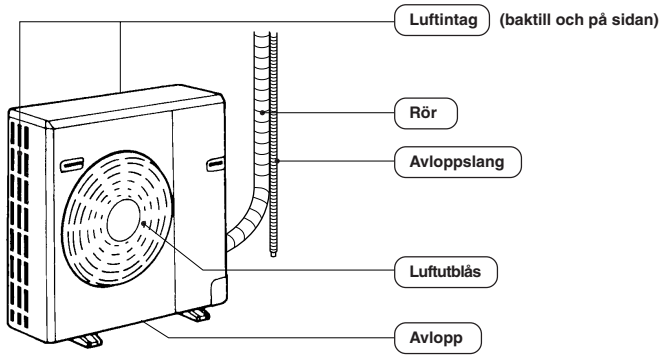


Utomhusenheten

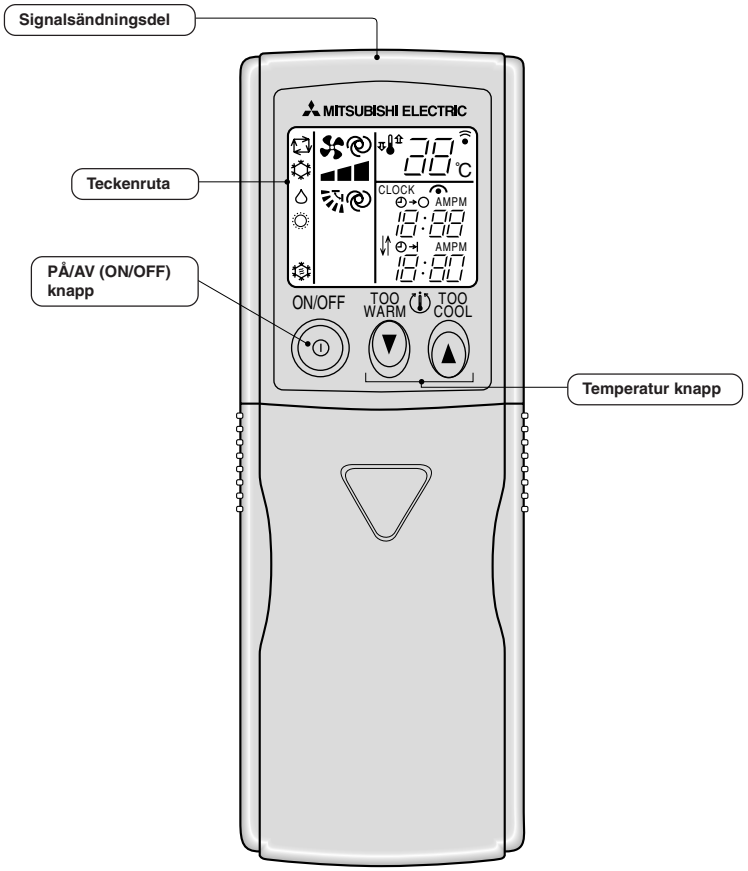
MUH-18RV
MUH-C18TV



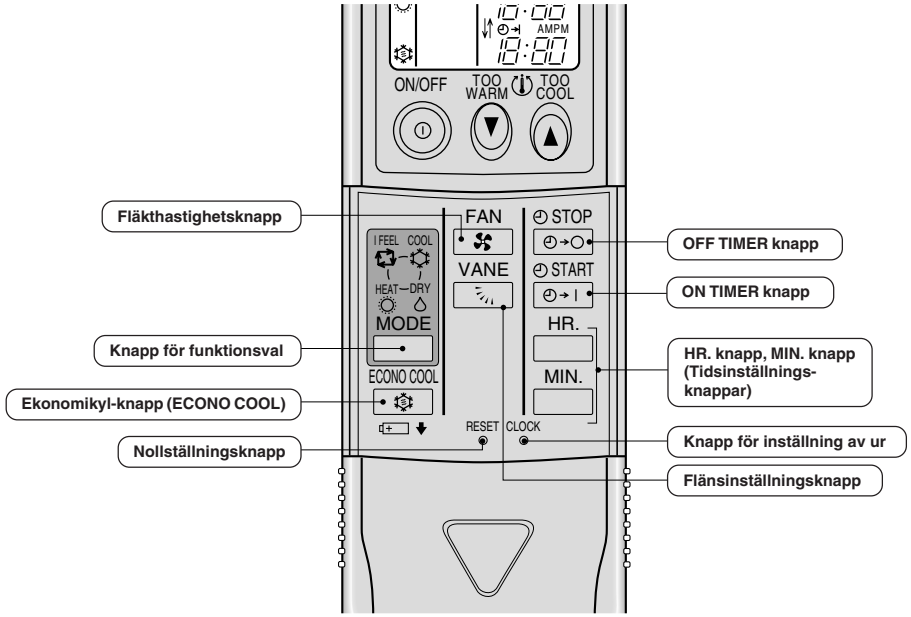
MUH-24RV
MUH-C24TV



Fjärrkontrollen



(Detta diagram är en översikt.)



FÖRBEREDELSER INNAN DU TAR APPARATEN I BRUK

Automatisk omstartningsfunktion

Luftkonditioneringen har en automatisk omstartningsfunktion, denna funktion är i läget AV när enheten levereras från fabriken. Om du vill använda den automatiska omstartningsfunktionen, bör du kontakta en servicerepresentant eftersom enhetens inställning måste ändras.

Den automatiska omstartningsfunktionen är...

När inomhusenheten styrs av fjärrkontrollen, lagras driftsläget, den inställda temperaturen och fläkthastigheten i minnet. Om ett strömavbrott inträffar eller nätströmmen stängs av under drift, ställs den automatiska omstartningsfunktionen in att automatiskt starta enheten i samma läge som ställts in med fjärrkontrollen innan nätströmmen bröts.

Inomhusenheten

Sätt in kontakten i vägguttaget och/eller slå på brytaren.

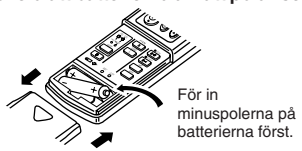
⚠ VARNING

Avlägsna all smuts från kontakten och sätt in den ordentligt.
Om kontakten är smutsig eller om den inte är helt intryckt kan det förorsaka brand eller elstöt.

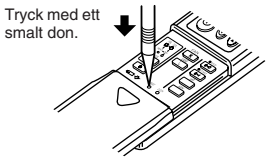
Fjärrkontrollen (Att sätta in batterierna samt ställa in klockan)

1 Ta bort frontluckan och sätt in batterierna. Sätt sedan tillbaks frontluckan.

För in minuspolerna på batterierna först.
Kontrollera att batterierna är rätt polariserade.

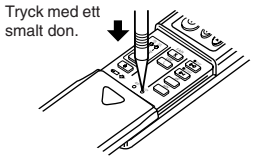


2 Tryck på RESET knappen.

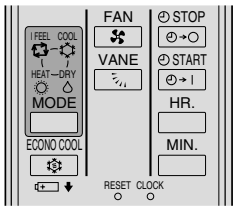


■ Om nollställningsknappen inte trycks in kommer fjärrkontrollen inte att fungera som den ska.

3 Tryck på CLOCK set knappen.



4 Tryck på HR. och MIN. (Tidsinställningsknapparna) för att ställa in innevarande tid.



■ För varje gång som HR. knappen trycks in räknas tiden framåt 1 timme och för varje gång som MIN. knappen trycks in räknas tiden framåt med 1 minut.

5 Tryck på knappen CLOCK igen och stäng frontluckan.

Hantering av fjärrkontrollen

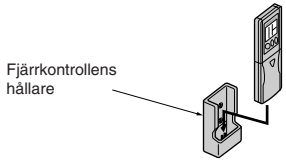
- **Signalens räckvidd är ca. 6 meter om fjärrkontrollen hålls framför och riktas mot inomhusenheten.**
- **När knappen trycks in kommer ett pipljud att höras från inomhusenheten. Om inget ljud hörs, tryck igen.**
- **Använd fjärrkontrollen försiktigt.**
  Om fjärrkontrollen tappas, kastas eller blöts ned kan det hända att den inte fungerar.

Vid installation på en vägg etc.

- **Installera fjärrkontrollen genom att fästa hållaren på en plats där mottagningsljudet (pip) kan höras från inomhusenheten när ON/OFF knappen trycks in.**

Hur du sätter in fjärrkontrollen i hållaren.

Isättning	**Sätt ner den.**
Urtagning	**Dra uppåt.**



Torrcellsbatterier

Att tänka på vid byte av batterier

Om inomhusenheten inte mottar signaler från fjärrkontrollen eller displayen börjar mörkna, ska batterierna bytas ut mot nya (storlek AAA).

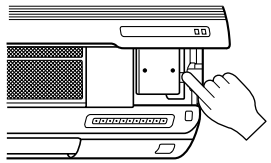
- **Trots att både alkaliska batterier och manganbatterier kan användas, rekommenderar vi alkaliska batterier eftersom deras livslängd är längre än manganbatteriernas.**
- **Alkalbatteriernas livstid vid normal användning är ungefär ett år.**
  Det rekommenderade bäst-före-datumet (månad/år) anges på batteriernas undersida, det kan hända att ett batteri vars förbrukningsdatum närmar sig tar slut fortare.
- **Byt ut de båda batterierna mot nya av samma typ.**
- **Använd inte uppladningsbara batterier.**
- **För att förhindra vätskeläckage ska alla batterier tas bort när fjärrkontrollen inte kommer att användas på en längre tid.**
- **Släng bort tomma batterier på ett ansvarsfullt sätt.**

När fjärrkontrollen inte kan användas (Nöddrift)

Om batterierna i fjärrkontrollen är slut eller det är fel på fjärrkontrollen, kan nöddrift tas i bruk genom att trycka in NÖDFALLSDRIFT knappen.

1 Tryck på NÖDFALLSDRIFT knappen.

* Varje gång NÖDFALLSDRIFT trycks in, ändras driftsläget i följden NÖDFALLSKYLNING, NÖDFALLSUPPVÄRMNING och STOPP.
När nöddrift trycks in en gång kommer enheten att drivas i testkörningsläget i 30 minuter, sedan ändras driftsläget till NÖDLÄGE.

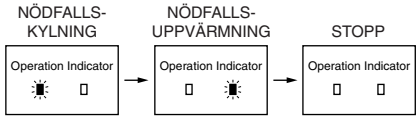


Detaljer om NÖDLÄGE visas nedan. Temperaturkontrollen fungerar dock inte under de första 30 minuterna i testkörningsläget och enheten är inställd på att fortsätta driften. Fläkthastigheten är inställd på högt under testkörningen och växlar till medium efter 30 minuter.

Driftsläge	SVALT	VARMT
Inställd temperatur	24°C	24°C
Fläkthastighet	Medium	Medium
Horisontal fläns	Automatiskt	Automatiskt

Driftsinställningen visas av funktionsindikatorlampan på inomhusenheten enligt nedanstående bilder.

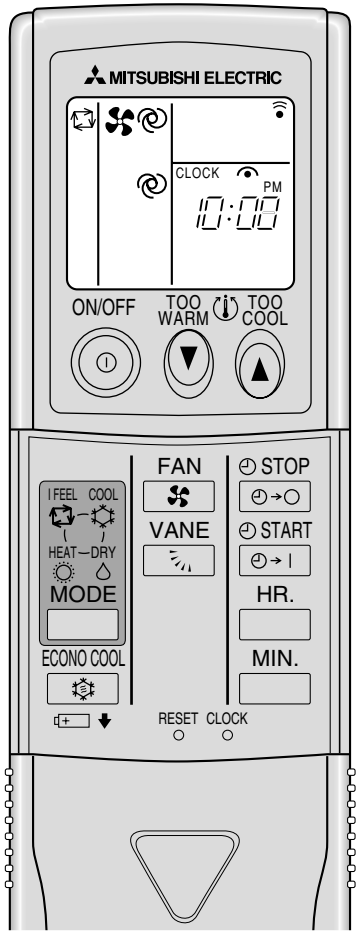
Funktionsindikatorlampa



För att stoppa nöddriften, tryck på knappen nöddrift en gång (i läget nödfallsuppvärmning) eller två gånger (i läget nödfallskylning).

“I FEEL...” AUTOMATISK DRIFT

I det automatiska driftsläget “ (I FEEL...)”, kan den optimala temperaturen i rummet ställas in med en enkel manöver.



- **Att starta driften:**

Tryck på ON/OFF knappen.

När läget “ (I FEEL...)” väljs regleras luftkonditioneringsapparaten automatiskt till den optimala temperaturen.

- **Att stoppa driften:**

Tryck på ON/OFF knappen.

- **Om du känner dig en aning varm:**

Tryck på TOO WARM knappen för att sänka temperaturen.

En intryckning sänker temperaturen med omkring 1°C.

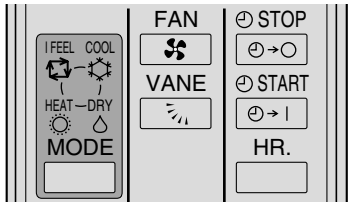
- **Om du känner dig en aning kall:**

Tryck på TOO COOL knappen för att höja temperaturen.

En intryckning höjer temperaturen med omkring 1°C.

Om “ (I FEEL...)” inte visas, tryck på MODE knappen tills den är inställd.

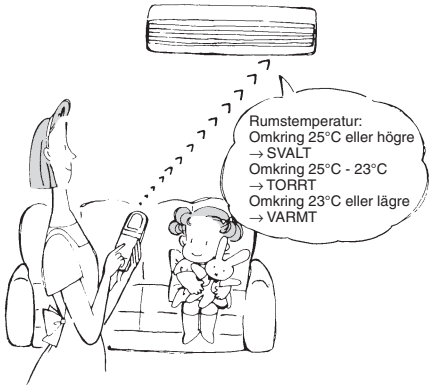
För varje gång knappen trycks in växlar funktionen i sekvens enligt följande; (I FEEL...) → (SVALT) → (TORRT) → (VARMT)



Beskrivning av “I FEEL...” funktionen

Driftsdetaljer

Beroende på rumstemperaturen när driften startar, väljs driftsläget SVALT, TORRT eller VARMT automatiskt. Om enheten startas igen inom 2 timmar efter att den stängdes av kommer dock det föregående driftsläget att väljas. Funktionen ändras inte även om rumstemperaturen ändras. Om inställningen inte stämmer överens med rumstemperaturen, välj önskad funktion genom att trycka på MODE knappen.



Detaljer om autofunktionen

Rumstemperatur vid start	Funktion	Måltemperatur (initialstadie)
Omkring 25°C eller högre	SVALT	Omkring 24°C
Omkring 25°C - 23°C	TORRT	—
Omkring 23°C eller lägre	VARMT	Omkring 26°C

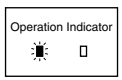
NOTERA

SVALT: Om rumstemperaturen är 2°C högre än den inställda temperaturen, kan den inställda temperaturen inte ändras eftersom enheten körs för att uppnå måltemperaturen (inställd temperatur). I detta fall skall man vänta tills rumstemperaturen sjunkits till inom 2°C av den inställda temperaturen och sedan ändra värdet.

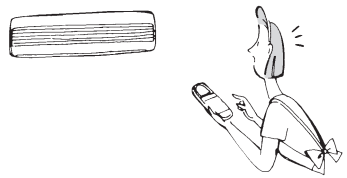
VARMT: Om rumstemperaturen är 2°C lägre än den inställda temperaturen, kan den inställda temperaturen inte ändras eftersom enheten körs för att uppnå måltemperaturen (inställd temperatur). I detta fall skall man vänta tills rumstemperaturen stigits till inom 2°C av den inställda temperaturen och sedan ändra värdet.

Visningsdetaljer på inomhusenheten

Funktionsindikatorn till höger på inomhusenheten visar inställd funktion.



Lyser
Blinkar *
Släckt

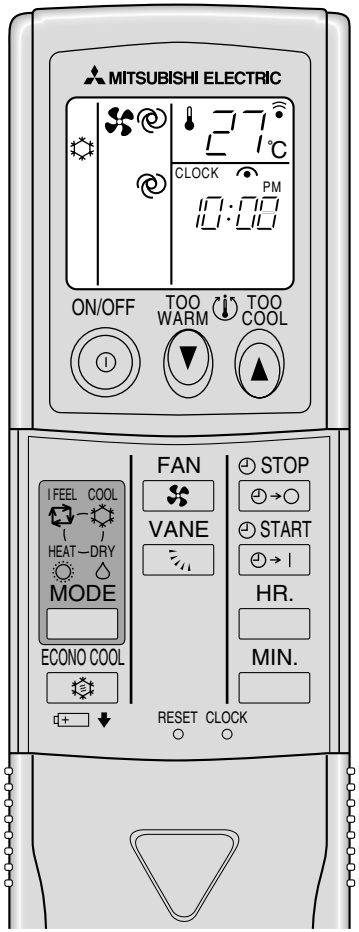


Funktionsindikatorlampa

Indikation	Funktion	Skillnaden mellan måltemperatur och rumstemperatur
	Detta visar att luftkonditioneringsapparaten försöker att uppnå måltemperaturen, vänta vänligen tills måltemperaturen är uppnådd.	Omkring 2°C eller mer
	Detta visar att rumstemperaturen närmar sig måltemperaturen.	Omkring 2°C eller mindre
	(Gäller endast för utomhusdel ur MXZ-serien) Se INFORMATION FÖR LUFTKONDITIONERINGSSYSTEM AV MULTI-TYP (sidan 153). *	—

* Endast för MSH-18RV

MANUELL FUNKTION (SVALT, TORRT, VARMT)



Att välja driftsläget SVALT, TORRT eller VARMT

1 **Tryck på ON/OFF knappen.**

2 **Välj driftsfunktion genom att trycka på MODE knappen.**

För varje gång knappen trycks in växlar funktionen i följande sekvens; (I FEEL...) → (SVALT) → (TORRT) → (VARMT)

Att stoppa driften:

Tryck på ON/OFF knappen.

Efter att driftsfunktionen ställts in en gång, startar driften fortsättningsvis med dessa tidigare inställningar. Du behöver endast att trycka på ON/OFF knappen.

När den inställda temperaturen ska ändras:

- **Tryck på TOO WARM för att sänka temperaturen. En intryckning sänker temperaturen med omkring 1°C.**
- **Tryck på TOO COOL för att höja temperaturen. En intryckning höjer temperaturen med omkring 1°C.**

I läget VARMT

- **Om luftkonditioneringen absorberar för mycket värme från luften kan maskinen överbelastas. Om mikroprocessorn avkänner detta stoppas fläkten i utomhusenheten automatiskt för att skydda luftkonditioneringen. När utomhusenhetens fläkt stoppas kan frost bildas på utomhusenheten. Detta tyder inte på ett fel.**

I läget TORRT

- **Temperaturkontroll (temperaturinställning) kan inte utföras.**
- **Med denna funktion sjunker rumstemperaturen en aning.**

Visningsdetaljerna på inomhusenheten beskrivs på sidan 152.

NOTERA

Om omgivningstemperaturen är för hög kanske inte rumstemperaturen uppnår den inställda temperaturen eftersom enheten redan arbetar för högtryck met att kyla.

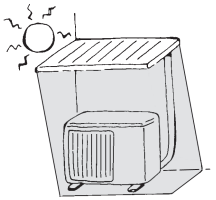
Nyttig information

SVALT **För effektiv kylning**

① Stäng alla fönster och dra ner persiennerna. Solsken reduceras och kylningseffekten ökar.

② Sätt värmeskyddsfilm (tillgänglig i handeln) på fönstren. Värme som kommer in i rummet reduceras.

③ Skydda utomhusenheten från direkt solljus. Detta sparar energi.



VARMT **En bekväm rumstemperatur beror på skillnaden mellan rums- och utomhustemperaturen.**

Det rekommenderas att den inställda temperaturen under uppvärmning inte skiljer sig för mycket från utomhustemperaturen. Trots att det finns regionala skillnader är en inställd temperatur mellan 22°C och 24°C i de flesta fall lämplig.

TORRT **Den luftfuktighet vid vilken människor trivs bäst**

Om luften innehåller för mycket fukt känner människor sig kladdiga. Luftfuktigheten är relaterad till temperatur och vind. Fuktighetsnivån som människor anser är bekväm ligger mellan 60% - 75% RH under sommaren och mellan 55% - 70% RH under vintern.

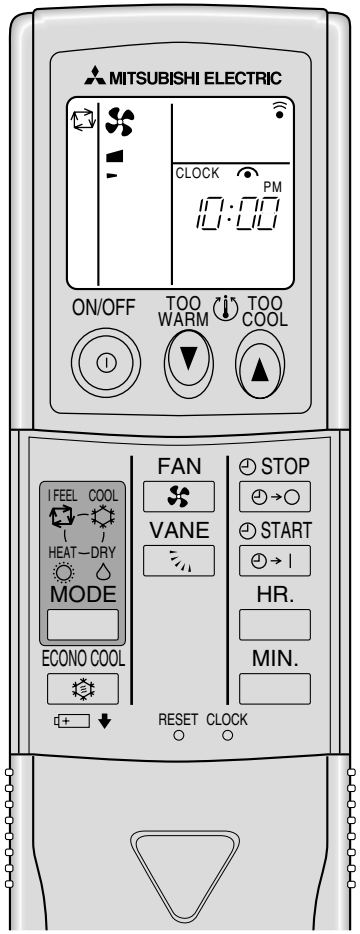
INFORMATION FÖR LUFTKONDITIONERINGSSYSTEM AV MULTI-TYP (UTOMHUSENHET: MXZ-SERIEN)

Detta är en luftkonditioneringsanläggning (utomhusenhet: MXZ-serien) för flera system, vilket innebär att två eller fler inomhusenheter kan anslutas till en utomhusenhet. Beroende på anläggningens kapacitet kan två eller fler enheter vara aktiva samtidigt.

- Om du samtidigt försöker driva två eller fler inomhusenheter via en utomhusenhet - en för avkylning och en för uppvärmning - väljs driftsläget hos den inomhusenhet som går igång först. Den andra inomhusenheten, med senarelagd start, fungerar då inte och indikatorn anger driftstillståndet (se tabellen med funktionsindikatorlampa på sidan 152). Du ställer då in samtliga inomhusenheter för samma driftsläge.
- Om en inomhusenhet går igång samtidigt som utomhusenheten avfrostas, tar det några minuter (max 10 minuter) att blåsa ut den varma luften.
- Vid uppvärmning kan även en inomhusenhet som inte är igång bli varm och ljudet av kylmedlets cirkulation hörs: detta är helt normalt. Orsaken är att kylmedlet ständigt cirkulerar, även då inomhusenheten inte är igång.

LUFTFLÖDESSTYRKA OCH RIKTNINGSINSTÄLLNING

Luftflödesstyrkan och riktningen kan ställas in efter behov.



För att ändra luftflödesstyrkan, tryck på FAN knappen.

För varje gång som knappen trycks in ändras fläkthastigheten från (lågt) → (medium) → (högt) → (automatiskt)

- **Använd (högt) för att kyla ned/värma upp rummet mer.**
- **Om du störs av luftkonditioneringsapoparatens driftsljud när du sover, använd (lågt) inställningen.**

För att ändra luftflödesriktning verikalt, tryck på VANE knappen.

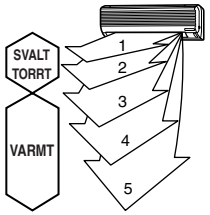
För varje gång som knappen trycks in ändras vinkeln på den horisontala flänsen i sekvens enligt följande; (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (svängning) → (automatiskt)

SVÄNGNINGSFUNKTION

Använd svängningsfunktionen för att sprida luftflödet över hela rummet.

Rekomenderad inställning av den horisontala flänsen

Använd i vanliga fall (automatiskt) positionen.
Använd läge (1) eller (2) vid SVALT- eller TORRT-funktion och lägena (3) till (5) vid VÄRME-funktion för inställning efter dina personliga önskemål.



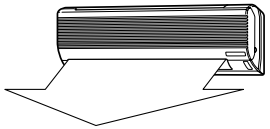
NOTERA

- **Om kylningsfunktionen drivits under 1 timme med den horisontala flänsen inställd på (4) eller (5) ändras luftströmmens riktning automatiskt uppåt för att förhindra att kondensvatten börjar droppa.**
- **Ställ in den vertikala riktningen med fjärrkontrollen. Om den horisontala flänsen flyttas manuellt kan det förorsaka problem.**
- **Om luftströmmens temperatur är för låg vid uppvärmning eller om avfrostning utförs, ställs den horisontala flänsen i läge (1).**

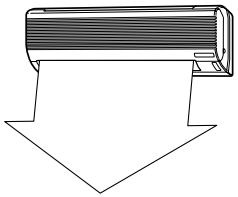
Automatiskt kontrollerad luftflödesriktning

- **När AUTOMATISKT funktionen väljs med VANE knappen kommer positionen på den horisontala flänsen automatiskt att ställas in i överensstämmelse med driftsfunktionen för att driften ska bli effektiv.**

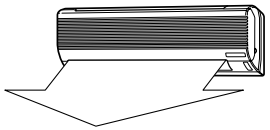
(1) VARMT
Om luftströmmens temperatur är låg blåses luften ut horisontellt.



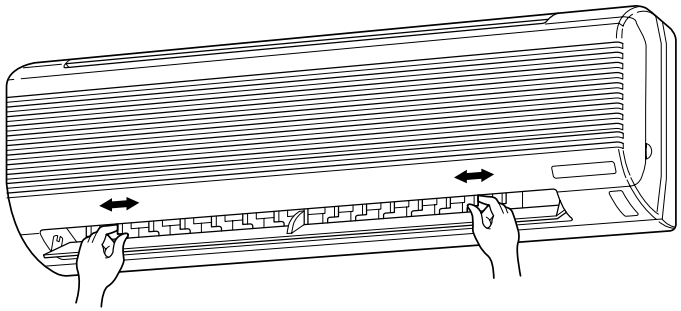
När luftströmmens temperatur stiger riktas luftströmmen nedåt.



(2) SVALT, TORRT
Luften blåses ut horisontellt.



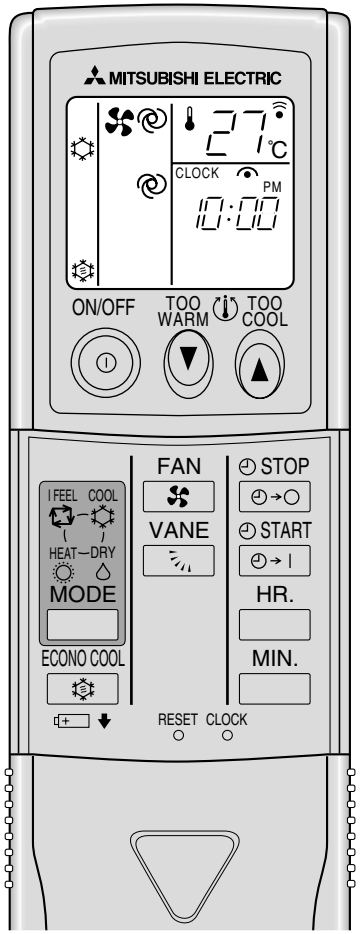
Flytta de vertikala flänsarna manuellt för att ändra luftflödets horisontala riktning.



Ställ in flänsarna innan du startar enheten.
Eftersom den horisontala flänsen rör sig automatiskt kan din fingrar annars fastna.

EKONOMIKYLFUNKTIONEN (ECONO COOL)

Använd denna funktion när du vill förena behaglig svalka med låg energiförbrukning.



Utför följande manövrar medan enheten är igång.

Tryck på ECONO COOL knappen.

Vid val av läge ekonomikyla (ECONO COOL) i läge COOL arbetar luftkonditioneringsaggregatet med svängfunktion i varierande cykler beroende av aggregatets temperatur.
SET TEMPERATURE ställs automatiskt in 2°C högre än i läge COOL.

För att koppla från ekonomikylfunktionen (ECONO COOL):

Tryck på ECONO COOL knappen igen.

- **Ekonomikylan (ECONO COOL) kan endast användas i läge MANUAL COOL.**
- **När knappen VANE trycks in eller driftsläget ändras under drift med ekonomikyla (ECONO COOL), kopplas denna från.**
- **Knapparna FAN, TOO WARM och TOO COOL samt timern för TILL/FRÅN (sid. 156) kan användas.**

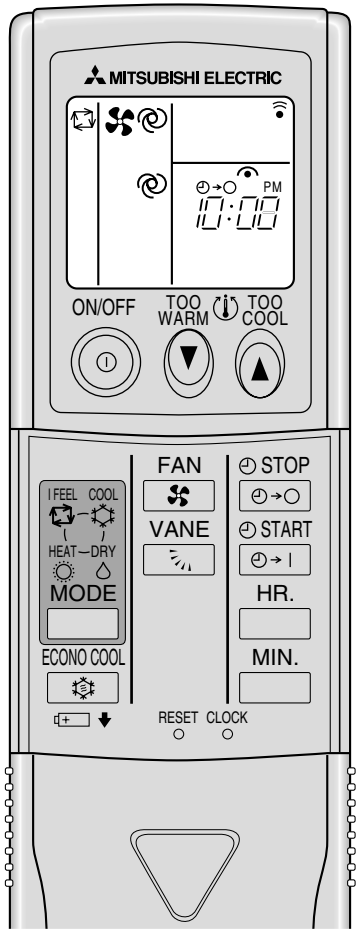
Vad är “ekonomikyla (ECONO COOL)”?

Svängflöde (luftflödesväxling) gör att du känner dig mer avsvalkad än vid ett konstant luftflöde.
Även om temperaturen automatiskt ställs in 2°C högre, är det möjligt att kyla ned på ett komfortabelt sätt.
Tack vare detta sparas energi.

TIMERFUNKTION (ON/OFF TIMER)

TIMER

Det är praktiskt att ställa in start eller stopp till när du går och lägger dig, när du kommer hem, när du stiger upp etc.



Hur du ställer in ON timer

1 **Tryck på START knappen under drift.**

För varje gång som knappen trycks in växlar ON timerfunktionen mellan på och av (ON och OFF).

2 **Ställ in tid för timern med HR. och MIN. knapparna.**

För varje gång som HR. knappen trycks in räknas tiden framåt 1 timme och för varje gång som MIN. knappen trycks in räknas tiden framåt med 10 minuter.

Att stänga av ON timern:

Tryck på START knappen.

Hur du ställer in OFF timer

1 **Tryck på STOP knappen under drift.**

För varje gång som knappen trycks in växlar OFF timerfunktionen mellan på och av (ON och OFF).

2 **Ställ in tid för timern med HR. och MIN. knapparna.**

För varje gång som HR. knappen trycks in räknas tiden framåt 1 timme och för varje gång som MIN. knappen trycks in räknas tiden framåt med 10 minuter.

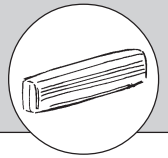
Att stänga av OFF timern:

Tryck på STOP knappen.

Programmering av timerfunktion

ON timer och OFF timer kan användas i kombination. Den timerinställda tid som nås först kommer att aktivera enheten först. ("⇅" markeringen indikerar ordningen för timerfunktionerna.)

- **Om innevarande tid inte ställts in kan timerfunktionen inte användas.**

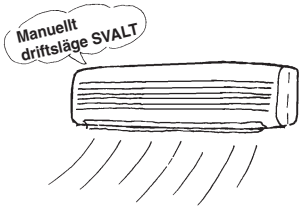


NÄR LUFTKONDITIONERINGSAPPARATEN INTE SKA ANVÄNDAS UNDER EN LÄNGRE TID

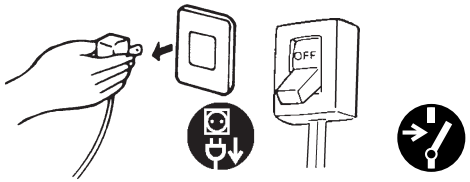
När luftkonditioneringsapparaten inte ska användas under en längre tid:

1 **Låt FAN funktionen driva enheten under 3 till 4 timmar för att torka ur luftkonditioneringens inre.**

- För användning av fläkten ställer du in den högsta temperaturen i MANUELLT DRIFTSLÄGE SVALT. (Se sidan 153.)



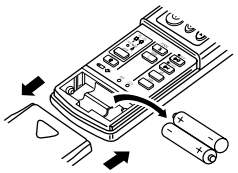
2 **Stäng av huvudströmbrytaren och/eller dra ut nätsladden ur vägguttaget.**



⚠ FÖRSIKTIGHET

Om enheten inte ska användas under en längre tid, stäng av huvudströmbrytaren eller dra ut nätsladden ur vägguttaget.
Om du inte gör det kan smuts samlas och förorsaka brand.

3 **Ta ut batterierna ur fjärrkontrollen.**



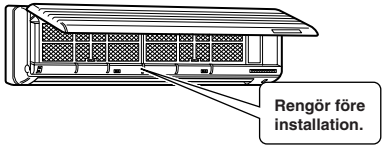
⚠ FÖRSIKTIGHET

För att förhindra vätskeläckage ska alla batterier tas bort när fjärrkontrollen inte kommer att användas på en längre tid.

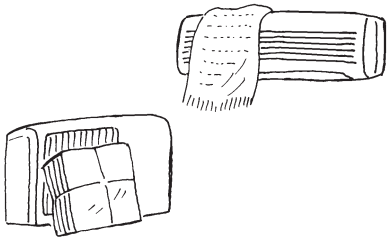
När du ska börja använda luftkonditioneringsapparaten igen:

1 **Rengör luftfiltret och installera det i inomhusenheten.**

(Se sidan 157 för hur du rengör det.)



2 **Kontrollera att luftutblås och insug på inomhus och utomhusenheterna inte är blockerade.**



3 **Kontrollera att jordledningen är rätt ansluten.**

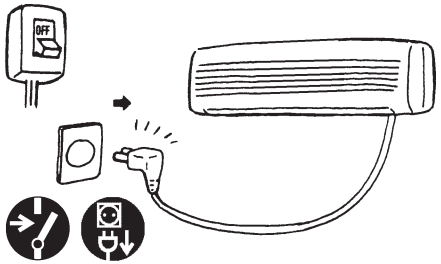
⚠ FÖRSIKTIGHET

Jorda.
Anslut inte jordledningen till ett gasrör, vattenrör, åskledare eller en telefons jordledning. Felaktig jordningen kan förorsaka elstöt.

UNDERHÅLL

Innan du utför underhåll

■ **Stäng av huvudströmbrytaren och/eller dra ut nätsladden ur vägguttaget.**

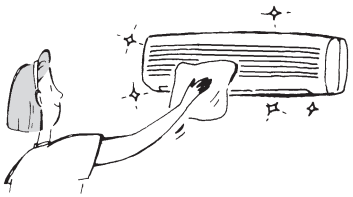


⚠ FÖRSIKTIGHET

När enheten ska rengöras, stäng av den och dra ut nätsladden ur vägguttaget eller stäng av huvudströmbrytaren.
Eftersom fläkten roterar i hög hastighet under drift kan den förorsaka kroppskada.

Rengöring av inomhusenheten

■ **Rengör med en mjuk, torr trasa.**



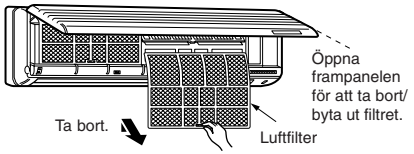
Använd aldrig bensin, benzen, skurpulver, tvättmedel eller insektmedel på enheten, då den kan förstöras av detta.

RENGÖRING AV LUFTFILTER OCH DEODORANTFILTER (EXTRA TILLBEHÖR)

Öppna inte frontpanelen mer än i jämnhöjd för att förhindra att den skadas.

Rengöring av luftfilter (Omkring varannan vecka)

1 **Ta bort luftfiltret.**

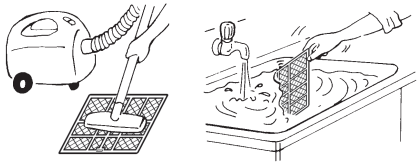


⚠ FÖRSIKTIGHET

Se till att du inter rör vid metalldelarna inuti inomhusenheten när luftfiltret tas bort.
Det kan förorsaka kroppskada.

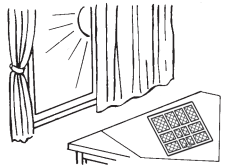
2 **Ta bort smuts från luftfiltret med en dammsugare eller genom att tvätta det med vatten.**

- **Om smutsen är svår att få bort kan du tvätta filtret i en lösning av diskmedel och ljummet vatten.**
- **Om du använder för varmt vatten (50°C eller mer) kan filtret deformeras.**

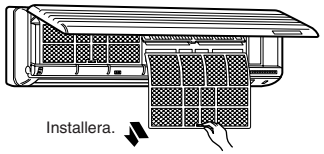


3 **Efter att ha tvättat luftfiltret i (ljummet) vatten, torka det väl i skuggan.**

- **Utsätt inte luftfiltret för direkt solljus eller värme från öppen eld när du torkar det.**



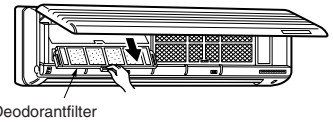
4 **Installera luftfiltret.**



Rengöring av deodorantfilter (Omkring varannan vecka)

1 **Ta bort luftfiltret och sedan deodorantfiltret (Grå svamptyp).**

- **Deodorantfiltret är inte skadligt för människor. För att bibehålla dess effekt ska ska du se till att du håller i ramen och inte rör filtrets yta med handen.**

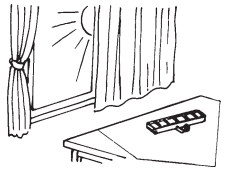


2 **Låt det ligga i blöt i ramen, i ljummet vatten, omkring 15 minuter.**

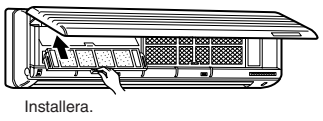
- **Om smutsen är svår att få bort kan du tvätta filtret i en lösning av diskmedel och ljummet vatten.**
- **Om du använder för varmt vatten (50°C eller mer) kan filtret deformeras.**
- **Skrubba inte filtret med en borste eller svamp. Det kan skada filtrets yta.**
- **Använd inte klortvättmedel.**

3 **Efter att ha tvättat deodorantfiltret i (ljummet) vatten, torka det väl i skuggan.**

- **Utsätt inte deodorantfiltret för direkt solljus eller värme från öppen eld när du torkar det.**



4 **Installera deodorantfiltret och sedan luftfiltret.**

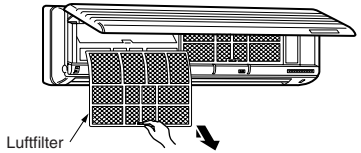


BYTE AV DEODORANTFILTER (EXTRA TILLBEHÖR)/ LUFTRENGÖRINGSFILTER (EXTRA TILLBEHÖR)

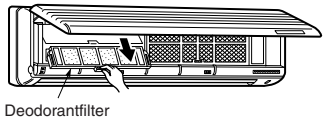
Om kapaciteten avtar beroende på smuts etc. är det nödvändigt att byta ut deodorantfiltret/luftrengöringsfiltret.

Byte av deodorantfilter (Ungefär en gång om året)

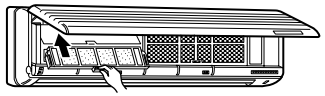
1 **Ta bort luftfiltret.**



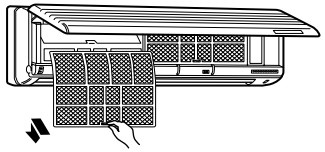
2 **Ta bort deodorantfiltret (Grå svamptyp).**



3 **Installera ett nytt deodorantfilter.**



4 **Installera luftfiltret och sätt tillbaka frampanelen ordentligt.**

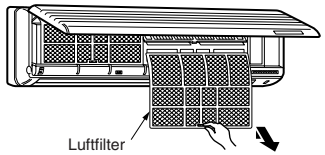


Deodorantfilter

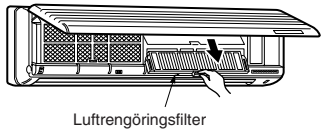
- Rengöring är nödvändig omkring varannan vecka. Men om smutsen är svår att få bort ska du rengöra oftare.
- Om filtrets färg inter återkomer efter rengöringen som beskrivs på sidan 157 eller om det blivit svart, byt ut det med ett nytt.
- Vanligen behöver man byta filter 1 gång om året.

Byte av luftrengöringsfilter (Ungefär en gång var fjärde månad)

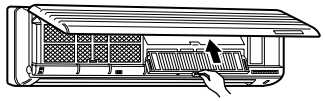
1 **Ta bort luftfiltret.**



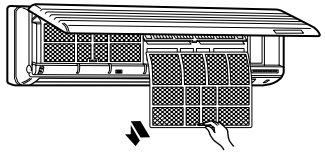
2 **Ta bort luftrengöringsfiltret (Vit bälgtyp).**



3 **Installera ett nytt luftrengöringsfilter.**



4 **Installera luftfiltret och sätt tillbaka frampanelen ordentligt.**



Luftrengöringsfilter

- Om luftrengöringsfiltret är tilltäppt kan det sänka enhetens kapacitet eller förorsaka kondensation vid luftutblåset.
- Luftrengöringsfiltret är av engångstyp. I vanliga fall kan de användas i omkring 4 månader, men om filtret blir mörkbrunt, ska det bytas ut tidigare.

Extra tillbehör Extra tillbehör finns hos din lokala återförsäljare.

Delens namn	Typnamn
DEODORANTFILTER	MAC-1600DF
LUFTRENGÖRINGSFILTER	MAC-1100FT

KONTROLLERA FÖLJANDE ÄNNU EN GÅNG INNAN DU RINGER EFTER SERVICE

Luftkonditioneringsapparaten kan inte startas.

⬇

Kontrollera följande.

1 **Är huvudströmmen på?**

2 **Har en säkring gått?**

3 **Är ON-timern inställd?**

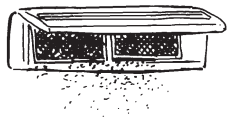
Kan inte kyla eller värma tillräckligt.

⬇

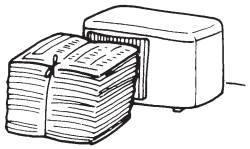
Kontrollera följande.

1 **Är temperaturinställningen korrekt?**

2 **Är filtret smutsigt?**



3 **Är luftutblåset på utomhusenheten blockerat?**



Visningen på fjärkontrollen kommer inte upp.(1, 2). Fjärrkontrollen kan inte användas om den inte befinnner sig i närheten av luftkonditioneringsapparaten (1).

⬇

Kontrollera följande.

1 **Har batterierna tagit slut?**

2 **Har batterierna rätt polaritet?**

Vid ett strömavbrott.

Starta om aggregatet genom att trycka på TILL/FRÅN-knappen på fjärrkontrollen när strömmen har kommit tillbaka.

Om luftkonditioneringsapparaten inte återgår i normal drift efter att ovanstående kontrollerats ska du sluta använda luftkonditioneringsapparaten och kontakta din återförsäljare.

I följande fall skall du stoppa driften och kontakta din återförsäljare.

- Fjärrkontrollsignalen kan inte tas emot i ett rum med en lysrörsbelysning av elektronisk ON/OFF typ (inverterad lysrörslampa etc.).
- I ett område med svaga elektromagnetiska vågor kan luftkonditioneringsapparaten störa kortvågsmottagningen.
- Vid åskväder, stäng av luftkonditioneringen och drag ut nätkontakten eller stäng av med huvudströmbrytaren. Om du inte gör det, riskerar aggregatets elektriska komponenter att skadas.

NÄR DU TROR ATT PROBLEM UPPSTÅTT

Fråga	Svar (inte felfunktion)
Luftkonditioneringsapparaten kan inte användas under tre minuter efter att den omstartas.	■ Detta skyddar luftkonditioneringsapparaten genom signaler från mikroprocessorn. Vänta ett ögonblick.
Ett knakande ljud hörs.	■ Detta ljud genereras av utvidning/sammandragning av frampanelen etc. beroende på temperaturförändringar.
Rummet luktar konstigt.	■ Luftkonditioneringsapparaten suger upp lukt från väggar, tapeter, möbler, kläder o.s.v. och blåser ut den med utblåsningsluften.
Fläktet stannar under drift med TORRT funktionen.	■ I läget TORRT använder enheten samma kylmedelskrets som i läget SVALT. Driftsiden i läget TORRT måste minskas för att sänka fuktigheten utan att sänka rumstemperaturen för mycket. Därför stannar kompressorn ibland och samtidigt stannar inomhusfläkten. Detta förhindrar att vatten som kondenserat på värmeväxlaren evaporerar igen.
Ett porlande ljud hörs.	■ Detta är ljudet från kylmedlet som rinner inuti luftkonditioneringsapparaten. ■ Detta är ljudet från kondenserat vatten som rinner i värmeväxlaren. ■ Detta ljud kommer sig av att värmeväxlaren avfrostas.
Gurglande ljud hörs.	■ Detta ljud hörs när frisk luft absorberas från dräneringsslangen och det gör att vatten i dräneringsslangen sprutar ut när huven eller ventilationsfläkten slås på. Detta ljud hörs också om luft blåser in i dräneringsslangen när vinden är kraftig.
Rummet kyls inte ned tillräckligt.	■ När en ventilationsfläkt eller gaskylare används i rummet ökas kylbelastningen vilket resulterar i otillräcklig nedkylning. ■ När utomhustemperaturen är hög kanske kyleffekten inte är tillräcklig.

Fråga	Svar (inte felfunktion)
Ett mekaniskt ljud kan höras från enheten.	■ Detta är ljudet från omkopplaren som slår på och av fläkten eller kompressorn.
Luftflödets riktning ändras under drift.	■ Om luftkonditioneringen drivs i läget SVALT eller TORRT med luftflödet riktat nedåt i 1 timme kommer luftflödet automatiskt att riktas horisontalt för att förhindra att kondensvatten droppar. ■ Om luftströmmens temperatur är för låg vid uppvärmning, eller om avfrostning utförs, ställs den horisontala flänsen automatiskt in på horisontal.
Vatten läcker ur utomhusenheten.	■ Vid drift i lägena SVALT och TORRT, kyls rör och röranslutningar ned vilket gör att vattnet kondenserar. ■ Vid uppvärmning medför avfrostningsfunktionen att eventuell is på utomhusenheten smälter och vatten börjar droppa. ■ Vid uppvärmning kommer kondens att droppa från värmeväxlaren.
Luften strömmar inte ut tillräckligt snabbt under uppvärmning.	■ Vänta, luftkonditioneringen förbereder sig att blåsa ut varmluft.
Driften stoppas i ca. 10 minuter under uppvärmning.	■ Utomhusenheten avfrostas (avfrostningsläge). Vänta, avfrostningen avslutas inom 10 minuter. (När utomhustemperaturen är för låg och fuktigheten är hög bildas frost.)
Ibland hörs ett väsande ljud.	■ Ljudet uppstår när kylmedlets flödesriktning ändras.

INSTALLATION, FLYTTNING OCH INSPEKTION

Installationsplats

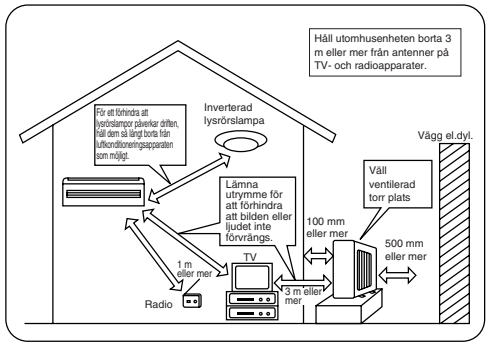
Undvik att istallera luftkonditioneringsapparaten på följande platser.

- **Där brandfarliga gaser kan läcka ut.**

⚠ FÖRSIKTIGHET

Installera inte enheten på plats där brandfarlig gas kan läcka ut.
Om gas läcker ut och samlas kring enheten kan det förorsaka explosion.

- **Där det finns mycket maskinolja.**
- **Saltig omgivning så som strandområden.**
- **Där sulfitgas genereras som vid hetvattenkällor.**
- **Där olja stänker eller där luften innehåller oljerök.**



Elarbeten

- **Se till att luftkonditioneringsapparaten har en egen krets för strömförsörjning.**
- **Se till att du iaktar huvudströbrytarens maximala spänning.**

⚠ VARNING

- **Kunden bör inte installera denna enhet. Om detta utförs på fel sätt kan det förorsaka brand, elstöt och, om den faller ner, kroppskada, vattenläckage etc.**
- **Använd inga mellankontakter vid anslutning till vägguttaget, förlängningssladdar eller flera anslutningar till samma vägguttag.**
  Dålig kontakt, dålig isolering, överstigande av den tillåtna spänningen etc. kan förorsaka brand eller elstöt.
  Kontakta din återförsäljare.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- **Jorda.**
  Anslut inte jordledningen till ett gasrör, vattenrör, åskledare eller en telefons jordledning.
  Felaktig jordningen kan förorsaka elstöt.
- **Installera jordläckagebrytare beroende på var du använder enheten (en fuktig plats el. dyl.).**
  Om en jordläckagebrytare inte installeras kan det förorsaka elstöt.

Inspektion och underhåll

- **När luftkonditioneringsapparaten använts under flera säsonger kan kapaciteten avta beroende på smuts inne i enheten.**
- **Beroende på omständigheterna vid användning, kan lukt genereras eller avdunstat vatten förhindras i att rinna ut pga. smuts, damm el.dyl.**
- **Det rekommenderas att du låter genomföra underhåll och inspektion (debiteras) av en specialist utöver det normala underhållet. Kontakta din återförsäljare.**

Tänk också på driftsljud

- **Lägg ingenting framför utblåset på utomhusenheten. Det kan förorsaka en sänkning av kapaciteten eller en ökning av driftsljuden.**
- **Om onormala ljud hörs under driften, kontakta din återförsäljare.**

Flyttning

- **Om luftkonditioneringsapparaten ska flyttas eller tas bort p.g.a. ombyggnad, flytting el.dyl. behövs specialkunskap och teknik.**

⚠ VARNING

Reparation eller flyttning ska inte utföras av kunden.
Om detta görs på fel sätt kan det förorsaka brand, elstöt eller, om du tappar enheten, kroppskada eller vattenläckage. Kontakta din återförsäljare.

Att kasta bort

När du vill kasta bort denna produkt ska du först kontakta din återförsäljare.

Om du har frågor, kontakta din återförsäljare.

TEKNISKA DATA

Modell			MSH-18RV		MSH-24RV	
Funktion			Svalt	Varmt	Svalt	Varmt
Strömförsörjning			~ /N, 220-240V, 50Hz			
Kapacitet		kW	5,1	5,4	6,0	6,2
Ingång		kW	2,03-2,12	1,98-2,07	2,72-2,75	2,47-2,58
Vikt	Inomhus	kg	14			
	Utomhus	kg	54		72	
Kapacitet för påfyllning av kylmedel (R-22)		kg	1,65		2,40	
IP kod	Inomhus		IP20			
	Utomhus		IP24			
Tillåtet övertryck under drift	Insugssidan	MPa	1,3			
	Utblåssidan	MPa	4,5		4,2	
Bullernivå (hög)	Inomhus	dB(A)	42		45	
	Utomhus	dB(A)	52		53	

Modell			MSH-C18TV		MSH-C24TV	
Funktion			Svalt	Varmt	Svalt	Varmt
Strömförsörjning			~ /N, 230V, 50Hz			
Kapacitet		kW	5,2	6,0	6,3	7,5
Ingång		kW	2,11	2,18	2,85	3,02
Vikt	Inomhus	kg	14			
	Utomhus	kg	54		71	
Kapacitet för påfyllning av kylmedel (R-407C)		kg	1,60		2,00	
IP kod	Inomhus		IP20			
	Utomhus		IP24			
Tillåtet övertryck under drift	Insugssidan	MPa	1,7			
	Utblåssidan	MPa	5,0			
Bullernivå (hög)	Inomhus	dB(A)	42		45	
	Utomhus	dB(A)	52		53	

Notera:

1. **Märkningsomständigheter**
   Svalt — Inomhus: 27°C DB, 19°C WB
   Utomhus: 35°C DB
   Varmt — Inomhus: 20°C DB
   Utomhus: 7°C DB, 6°C WB

2. **Garanterat funktionsomfång**

		Inomhus	Utomhus
Svalt	Övre gräns	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Nedre gräns	21°C DB 15°C WB	21°C DB —
Varmt	Övre gräns	27°C DB —	21°C DB 15°C WB
	Nedre gräns	20°C DB —	-8,5°C DB -9,5°C WB

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/ EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/ EEC

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
HEAD OFFICE MITSUBISHI DENKI BLDG. MARUNOUCHI TOKYO 100-8310 TELEX J24532 CABLE MELCO TOKYO

SG79A641H01